

數位典藏國家型科技計畫 內容發展分項計畫

九十四年度第三次器物主題小組 會議紀錄

時間：94年08月25日（星期四）下午2：00 - 4：30

地點：國立故宮博物院 行政大樓 交誼廳

主席：器物主題小組召集人 楊美莉研究員

出席：國立故宮博物院 器物處

楊研究員美莉、施靜菲、呂世浩、鄭邦彥、張志光、黨若洪、王鉅元、鄭宇航、吳宜修

國立歷史博物館

蘇淑娟、曾時君、陳嘉宜

中央研究院 史語所 珍藏歷史文物數位典藏計畫考古分項計畫

林玉雲、陳靜嫻

數位典藏國家型科技計畫 內容發展分項計畫、聯合目錄

高鈺茹、梁美珍、蔡欣芸

數位典藏國家型科技計畫 後設資料工作組

城菁汝

鹿港龍山寺大木作數位典藏計畫

溫蔚華、何佳佳

紀錄：國立故宮博物院 器物處 黨若洪、鄭邦彥

一、討論題綱

主題 I：器物著錄通則

1. 由故宮器物子計畫負責導讀“Cataloguing Cultural Objects: A Guide to Describing Cultural Works and Their Images” Ch.8 Description，進行討論。
2. 請參與成員事先閱讀該章，並提供 貴館之相關範例，以利會議討論。

主題 II：器物數位攝影

1. 器物主題小組參訪規畫
 - ◆ 參訪機構：文化大學資訊傳播研究所色彩實驗室或華岡博物館
 - ◆ 參訪時間：10月-11月
 - ◆ 參訪內容：影像品質、多頻譜技術、LCD顯示器技術等
2. 影像數位化品質問題—數位機背灰塵對數位影像品質之影響
 - ◆ 討論：
 - (1) 如何降低數位機背感染灰塵？
 - (2) 什麼樣的灰塵或髒點程度才會影響影像品質？(如果一定會有髒點)
 - (3) 在影像數位化流程的「後製」是否包含去除灰塵引起的髒點？

二、主席致詞

1. 此次會議有新加入的成員，為鹿港龍山寺大木作數位典藏計畫的溫蔚華、何佳佳，歡迎！
2. 器物主題小組主要的數位化對象為器物，與龍山寺木作或有差異，在討論主題上，若不符 貴單位需要，不一定要北上參加會議。本小組的討論議題本年度有二：器物著錄通則與器物數位攝影一兩小組。
3. 器物數位攝影小組本年度若有排定參訪活動，請提早定案，回覆內容發展工作組，並可申請經費補助。
4. 器物著錄通則的討論，除計畫助理參加外，也請機構相關成員撥冗出席，以利建立著錄通則之共識。

三、討論主題 I：器物著錄通則

出席：國立故宮博物院 楊召集人美莉（主持）、施靜菲、呂世浩、鄭邦彥（紀錄）、鄭宇航、吳宜修
國立歷史博物館 蘇淑娟、曾時君、陳嘉宜
中央研究院 史語所 珍藏歷史文物數位典藏計畫考古分項計畫 林玉雲
數位典藏國家型科技計畫 內容發展分項計畫、聯合目錄 高鈺茹
數位典藏國家型科技計畫 後設資料工作組 城菁汝
鹿港龍山寺大木作數位典藏計畫 溫蔚華

1. 由故宮器物子計畫負責導讀“Cataloguing Cultural Objects: A Guide to Describing Cultural Works and Their Images” Ch.8 Description，進行討論。

【導讀】

- ◆ 由故宮負責，請參考附件一。
2. 請參與成員事先閱讀該章，並提供 貴館之相關範例，以利會議討論。

【討論】

- ◆ 範例：史博館由蘇淑娟提供，史語所由林玉雲提供，故宮由鄭邦彥提供，請參考附件二。

- ◆ 討論：

各館共同的問題在於計畫的成果要開放給一般大眾，因此撰寫的內容與筆風必須有所調整。請各位就說明文該包括哪些元素、如何組織說明文、以及撰寫風格，此三部分進行討論。（故宮施靜菲）

【討論一】說明文該包括哪些元素？

- (1) 各館的現況有異：目前故宮對於說明文撰寫的內容與組織方式有大致固定的體例；史博館的說明文裡的元素與故宮大致相同，但是史博館對於說明文的組織並沒有固定順序；史語所則是有什麼重點就放什麼，並沒有一定的元素與組織方式，而且說明文目前是列在形制的欄位中，說明文中的描述並不局限於形制，唯尚借用此欄位。（故宮鄭邦彥、史博館蘇淑娟、史語所林玉雲）

- (2) 對於「時代」是否要納入說明文的討論：一方面時代的資訊在

系統或展覽呈列時，大都會與說明文一起出現，基於精簡原則應避免重複；但另一方面，有時候時代的資訊能夠帶出器物的特殊風格等等，因此也不能完全刪除，建議可視每件器物情況，在說明文中考慮是否需論及。（後設小組城菁汝）

- (3) 對於「功能」此一元素的討論：功能的撰寫有其重要性，第一，依研究員的經驗和國外的說明文寫法得知，觀眾對於器物的功能很有興趣，第二，功能的資訊是一種有效率的知識傳遞。但是因為傳統的詞彙最方便，因此將功能納入說明文的撰寫有其執行上的困難。另外，對於同樣類型的器物，功能是否要一直重複出現在各說明文當中？利用小視窗可能是一項解決的辦法。（故宮鄭宇航、吳宜修）
- (4) 在歸納各單位的說明文重點與元素後，大體而言，器物主題小組對說明文該包括哪些元素，有初步的一致性。

【討論二】說明文的字數與撰寫風格

- (5) 後設小組曾比較此三單位說明文的撰寫風格、字數，歸納：說明文的字數在百字至 350 字之間不等；撰寫風格多半不甚白話，不易了解。反觀，國外的範例均較簡單活潑。因此，在考慮說明文的討論中，建議先界定主要讀者群為何。（後設小組城菁汝）。
- (6) 撰寫器物說明文的重點仍在於釐清我們所面對的對象（讀者），此應為以上諸多討論的關鍵。故宮說明文在網頁版以百字為上限，主要讀者以高中生程度為主要對象。（故宮楊科長）
- (7) 史博館的讀者界定與故宮相同。（史博館蘇淑娟）
- (8) 為什麼說明文的撰寫不容易？除了字數的限制之外，由於典藏計畫的說明文不像展覽的說明文，有一個展覽的主題脈絡可循，這裡所討論的說明文是沒有那樣的一種認知背景的。（故宮楊科長）
- (9) 傳統圖錄的說明文有固定體例、以及學科內慣用的詞彙，在數位化網頁的說明文是否要沿用？當文物影像與說明文並列時，是否還要詳細形制，如侈口、圈足等，而這些詞彙對讀者而言，是否過於困難，不易理解？（故宮鄭邦彥）
- (10) 台灣木構建築的數位化，除影像建置外，如何將原本以台語表達傳神的詞彙介紹，轉寫為中文的形式與風格，我們尚在嘗試，希望能夠建立典範。初次參與討論，多多向各位學習！（龍山寺計畫溫蔚華）

【討論三】說明文的行文架構

- (11) 英文的語法有別於中文，有其不同的組織結構，而 Ch.8 Description 中所提的「自然語法」與精簡原則，如何於中文裡

落實？我們現在要決定是否要維持傳統的撰寫方法嗎？（故宮呂世浩）

- (12) 接續提問，說明文是要一板一眼正確地傳遞知識，還是旨在啟發使用者進一步求知樂趣，並且作為撰寫說明文的決議理由。在精簡與完整陳述之間，是否有衝突，在字數的限制下是否更不容易？（故宮施靜菲）
- (13) 經過討論，說明文的撰寫目的將會影響撰寫時著墨的部分與切入的方向，是為了展示還是典藏？再者，數位典藏所生產出來的是哪一類的知識？是否應具有知識教育功能還是作為藝術鑑賞的引導？器物小組的初步共識為：說明文的撰寫必須同時考量教育（知識的傳遞）與欣賞的功能，由此調整說明文的行文架構。

◆ 決議：

【討論一】說明文的元素

- (1) 包括：形制、紋飾、色澤、款識、製造痕跡、使用痕跡、附件或組件關係等元素。
- (2) 並可以論及：該文物的功能、時代、意義/重要性、歷史脈絡。
- (3) 撰寫說明文以針對 15 歲以上、具高中學歷的讀者為主，字數在 100 字以內為原則。

【討論二】說明文的撰寫風格

- (4) 以欣賞角度作為說明文撰寫風格的主軸，以個別文物的美感、最可吸引讀者之處為主要撰寫方向，冀以啟發觀眾共鳴。
- (5) 要言之，撰寫風格需兼具欣賞與知識的傳達。

【討論三】說明文的行文架構、重點

- (6) 為了滿足字數的限制，故宮楊科長提出的解決方法為將形制與功能結合、將紋飾與文化意義結合。包括兩大項：
- i. 與功能面向相關的外觀、形制闡述，
 - ii. 與紋飾與該時代下的歷史、文化意涵多所連繫，
 - iii. 最後，論及該文物的重要性。

四、討論主題 II：器物數位攝影

出席：國立故宮博物院 張志光（主持）、黨若洪（紀錄）、王鉅元、嚴冬梅、陳威諭
中央研究院史語所 陳靜嫻
內容發展分項計畫 梁美珍、蔡欣芸
鹿港龍山寺大木作數位典藏計畫 何佳佳

1. 器物主題小組參訪規畫

【決議】

- ◆ 參訪機構：文化大學資訊傳播研究所色彩實驗室。
- ◆ 參訪時間：10 月 21 日或 28 日（皆為週五）兩個選項中擇一。

◆ 參訪內容：影響品質、多頻譜技術、LCD 顯示器技術。

◆ 說明：

(1) 因文化大學資訊傳播研究所 色彩實驗室目前在色彩學方面有較為完整的研究，在各方面投入的時間與深度皆較為專業，且徐明景老師（顧問）在故宮器物數位典藏之初期規劃階段即積極輔導關於設備之採購、色彩管理流程規劃等。對於本計劃之實作內容與目標皆有所了解，故在參訪的過程中對於我方疑義之提出之解惑較有幫助。目前期望欲參加此次參訪的各單位，對於目前所進行之計畫中關於影像及色彩的部份，若有任何可能相關疑問或在技術上有任何困難的地方，皆可先行匯整起來，並於行前相當時間內，提供給文化大學該單位了解，以其在參訪的行程中可以獲得較為明確有效的指教。

(2) 參訪事宜安排由故宮同仁與文化大學徐明景老師聯絡，有關內容發展分項計畫是否補助參訪費用事宜，由與會成員回去了解相關規定之後給予答覆。

2. 影像數位化品質問題—數位機背灰塵對數位影像品質之影響

【討論】

(1) 針對這個問題，每個單位由於所使用數位機背 CCD 感光方式之不同，所以對於灰塵這個問題的影響程度難以在共同的標準下做有效的交流，不過大家的共識是灰塵是在拍攝過程中無可避免的產物，對於此一現象並無事先預防的方法，但是於問題狀況較為明顯時可對於 CCD 上之髒點做必要的清潔處理。

3. 數位打樣與數位列印之比較

【討論】

(1) 目前本組對於數位影像的印刷結果與本計劃自行列印打樣有著相當差距，關於這一點除了 CMYK 分色模式與 RGB 分色模式不同而造成部分色彩喪失之外，仍存在著更細緻的作法上的差別。目前本組所使用 Photoshop 系列軟體做為媒體，直接由印表機將內嵌 Adobe RGB1998 icc 色彩描述檔的數位影像檔輸出，但是這樣的結果與印刷廠印刷的結果會有很大的差異，主要的差異在於檔案的色彩模式不同、印的方式不同、設備不同、紙張不同、墨水不同、數位影像後製處理方式不同所導致。

(2) 儘管我們可以使用 RIP 進行數位打樣，作法是在 Photoshop 中將數位影像轉成嵌 ISO Coated icc Profile 的 CMYK 數位檔，並使用 iCColor 分光光度儀量測印表機線性與色彩校正導表，再透過 ORIS Color Tuner RIP 對印表機進行校準後，輸出具備 ISO Coated 標準大樣稿，其色彩顯示結果與在螢幕上瀏覽的數位影像檔，相當接近。亦即是，如果印刷廠能夠印出 ISO Coated 標準的印刷物，即

可印出與我們印表機模擬的數位打樣稿接近，這樣的品質是可以接受的。

- (3) 由 Photoshop 直接輸出與透過 RIP 輸出影像結果，已經十分接近，我們期待印刷廠能以色彩品質管理優先於成本管理，這樣才能真正提升數位影像的印刷品質。

五、臨時動議

例行性攝影小組的討論議題，因參與單位實做與討論仍存在一定差距，很多技術上的議題很難經由討論獲得驗證，因而在討論項目上陷入瓶頸，故提出：

1. 可否以在現有攝影棚內做實際拍攝上之切磋與相互交流，以期收具體改進與集思廣益之效。(故宮張志光)
2. 舉辦方式建議輪流安排在故宮、史博館與史語所攝影棚進行討論。(史語所陳靜嫻)

六、散會(16 時 30 分)

七、附件